

**MÉDIATHÈQUE** DE BAYONNE  
BAIONAKO **MEDIATEKA**

# PROGRAMME CULTUREL KULTURA EGITARAUA

MARS 2022 ● 2022KO MARTXOA

## Diversité culturelle



**MÉDIATHÈQUE**  
DE BAYONNE



## “Diversité culturelle”

La Semaine de la diversité est l'occasion de réaffirmer l'importance de la culture comme vecteur du mieux vivre-ensemble. L'ethnopôle basque propose une table ronde pour aborder les droits culturels sur notre territoire, un spectacle adulte met en avant des destins de femmes exceptionnelles en danse et langue des signes, une exposition vidéo retrace le parcours de 19 Bayonnais qui ont voyagé d'une langue à l'autre. Un conte musical sur les différences culturelles est proposé aux plus jeunes... Une série de rencontres qui incitent à plus de tolérance et de respect dans la cité.

● **Jean-René ETCHEGARAY**  
Maire de Bayonne

## “Kultura ainiztasuna”

A nitzasunaren astea aukera da kulturaren garrantzia berresteko elkarrekin hobeto bizitzeko. Euskal etnopoloko mahai-inguru bat proposatzen du gure lurraldean kultura-eskubideak lantzeko; helduentzako ikuskizun batek ohiz kanpoko emazteen biziak aurkezten ditu emakume dantzan eta zeinu-hizkuntzan; bideo-erakusketa batek hizkuntza batetik bestera joan diren 19 Baionesen ibilbideak erakusten ditu. Aniztasunari boruzko ipuin musical bat goratzeko dute haurrek... Tolerantzia eta errespetu handiagoa hiriarri eragiten dioten aukerak.

● **Jean-René ETCHEGARAY**  
Baionako Auzapeza



Quais de Lesseps  
© Médiathèque de Bayonne



Cie Brasil Sunshine  
© Alice Vouland

## LES RENDEZ-VOUS DU MOIS HILEKO HITZORDUAK

### ● À partir du 1<sup>er</sup> mars EXPO VIRTUELLE / ERAKUSKETA BIRTUALA

#### Bayonne et le chemin de fer

En 1852, la Compagnie des chemins de fer du Midi et du canal latéral à la Garonne reçoit la concession de la ligne Bordeaux-Bayonne.

La mise en exploitation de la ligne suscite beaucoup d'enthousiasme pour le développement des activités économiques de Bayonne.

L'arrivée du chemin de fer va modifier l'actuel quartier Saint-Espirit dès le milieu du 19<sup>ème</sup> siècle.

#### Site Patrimoine de la Médiathèque de Bayonne

### ● Mercredi 2 mars > 15h SPECTACLE JEUNE PUBLIC / HAUR IKUSKIZUNA

#### Les pieds dans l'eau glacée

Un conte musical de la compagnie Brasil Sunshine, pour petits et grands, qui aborde l'écologie et la diversité culturelle avec féérie. Sous les yeux d'une narratrice aux pieds glacés, au bord d'une cascade, un soir d'été, s'allume une luciole venant de nulle part et partout. Au même moment, un clown rêveur se balade et rencontre cette jolie luciole qui scintille. Elle décide alors de le suivre pour connaître son monde et déploie ses ailes pour danser et chanter sur la musique qu'il lui joue par amour.

#### Médiathèque Sainte-Croix

### ● Du 2 au 30 mars EXPO VIDÉO / BIDEO ERAKUSKETA Errances linguistiques

“On n'habite pas un pays, on habite une langue (E. Cioran)”. Cette exposition est un projet collectif organisé

par les associations Euskal Babel et Jakinola - Maison des Langues. Témoignages en vidéos de 19 “Ulysse” de Bayonne, partis en errance linguistique. En apprenant une ou plusieurs langues, ils ont vu changer leur rapport à leur identité, leur pays, leur lieu de vie. Dans le cadre de la Semaine de la diversité.

### Dévernissage vendredi 25 mars, 18h avec jeux sur les langues et création interactive d'une fresque linguistique du monde Médiathèque Sainte-Croix

### ● Vendredi 4 mars > 18h15 TABLE RONDE / MAHAI INGURUA

#### La culture basque au prisme des droits culturels / Kultura eskubideek euskal kulturari: zer erkarpen?

Kultura-eskubideak giza eskubideen oinardekoak dira. Osoki gauzatua balira, adierazpen mota guziak lotura egile bezala aitortuz, gure gizarte eta kultura praktikak irauli litzateke. Begirada berri horrek zer ekar lezake, euskal kulturari dagokionez? Jean-Michel Lucas, Maika Etchecopar, Xabier Itzaina, Denis Laborde, Antton Curutcharry-rekin. Bilketa sareta eta Euskal etnopoloren partaidetzarekin. Bat-bateko itzulpena frantsesera. *Les droits culturels sont une émanation des droits humains. S'ils étaient mis véritablement en application, en reconnaissant tout type d'expression comme faisant lien, cela pourrait transformer nos pratiques sociales et culturelles. Quelle valeur ajoutée apporte ce nouveau regard dans le domaine de la culture basque ? Avec Jean-Michel Lucas, Maika Etchecopar, Xabier Itzaina, Denis Laborde, Antton Curutcharry, en partenariat avec le*



Main blanche main noire  
© Doris Uebel



Expo Errances linguistique  
© Jakinola



Table ronde  
© DR



Fraternelles  
© Marie Hyvernaud

## LES RENDEZ-VOUS HABITUELS OHIKO HITZORDUAK

réseau Bilketa et l'Ethnopôle basque.  
Traduction simultanée en français.

**Hiribarneko mediatekan /  
Médiathèque centre-ville**

● **Mercredi 9 mars > 14h30**  
**MARIONNETTES /  
TXOTXONGILOAK**

**Main blanche, main noire /  
Esku xuria, esku beltza**

Adapté d'un conte de Jacqueline Favreau, ce spectacle de marionnettes en basque, dioula et français met en scène deux élèves dont un jeune africain qui expérimente son premier jour d'ikastola. Compréhensible par les jeunes locuteurs d'une seule de ces trois langues. Dans le cadre de la Semaine de la diversité.

**Médiathèque centre-ville**

● **Jeu di 10 mars > 18h15**  
**SPECTACLE LSF / IKUSKIZUNA**  
**Fraternelles, extraits de vies  
de femmes exceptionnelles**

Parcours racontés en danse et langue des signes de dix femmes qu'il est important de connaître et d'honorer car leurs actions nous ont donné, à toutes et tous aujourd'hui, la possibilité d'être... Fraternelles. Elles sont écrivaines, femmes politiques, révolutionnaires, créatrices de mode, philosophes, artistes, citoyennes du monde. D'Olympe de Gouges, pour la déclaration des droits de la femme et de la citoyenne en 1791, à Malala Yousafzai pour le Prix Nobel de la Paix récompensant sa lutte pour le droit à l'éducation au Pakistan en 2014. Par la compagnie Danse des signes, dans le cadre de la Semaine de la diversité.

**Médiathèque centre-ville**

● **Martxoaren 7a / Lundi 7 mars**  
**> 18h15**

**IRAKUR KLUBA /  
CLUB DE LECTURE EN BASQUE**  
**Irakur!zaleak**

Hilabetero, irakurketa klubak ipuin bilduma bat eztabaidatzen du. Unai Elorriaga (Iturria).  
*Chaque mois, le club de lecture commente un roman ou un recueil de nouvelles.*

**Médiathèque centre-ville**

● **Mardis 8 et 22 mars > 10h**  
**ATELIERs / TAILERRAK**

**Ateliers Blabla**

Un mardi sur deux, ces ateliers de conversation sont destinés à des apprenants non francophones qui souhaitent pratiquer le français. C'est un moment convivial et spontané d'échanges autour de jeux ou de sujets proposés par le bibliothécaire animateur. Inscrivez-vous !

**Médiathèque centre-ville**

● **Jeu di 10 mars > 16h**  
**LES CAUSERIES DU JEUDI /  
ELEKETALDIK**

**Parlons cinéma**

Partagez vos films préférés et découvrez les choix cinématographiques des bibliothécaires dans ces rencontres ouvertes à tous les curieux.

**Médiathèque centre-ville**

● **Tous les mercredis > 10h30**  
**LECTURES / IRAKURKETAK**

**Mes premières histoires**

Tous les mercredis, les bibliothécaires accueillent les tout-petits pour des découvertes d'albums au travers de thématiques adaptées à leurs préoccupations.

**Médiathèques centre-ville  
et Sainte-Croix**

● **3 janvier - 31 mars**  
**CLIN D'ŒIL DU PATRIMOINE /  
ONDAREAREN BEGI KLISKA**  
**Le Musée Bonnat, musée  
des Beaux-Arts de Bayonne**

Situé entre l'Adour et la Nive, le musée des beaux-arts de Bayonne a été érigé entre 1896 et 1898 sur les plans de l'architecte Charles Planckaert.

Le musée est baptisé Musée Bonnat, en hommage au peintre Léon Bonnat (1833-1922) qui a enrichi les collections de près de 3000 œuvres majeures. En 2011, le musée se transforme et devient Musée Bonnat-Helleu à la suite du legs Howard-Johnston.

**Médiathèque centre-ville,  
Patrimoine**

● **Tous les vendredis > 15h**  
**CINÉMA / ZINEMA**  
**La séance du vendredi**

Un film documentaire ou de fiction est projeté, chaque vendredi, sur un thème mensuel : Les Yeux Doc.

**Médiathèque centre-ville**





## HORAIRES

Les horaires sont susceptibles d'évoluer selon les conditions sanitaires.  
Rendez-vous sur notre site internet et notre page Facebook pour en savoir plus.



### MÉDIATHÈQUE CENTRE-VILLE 10 rue des Gouverneurs

- Lundi, mardi, vendredi > 10h-12h / 15h-18h
- Mercredi, samedi > 10h-12h30 / 14h-17h
- Jeudi > 15h-18h



Chronoplus. Bus, arrêts Mairie de Bayonne, Place des Basques ou Paulmy et Tram'bus, arrêt Mairie de Bayonne



Navette gratuite



Parkings à proximité : Lautrec, Porte d'Espagne, Glacis, Champ de Foire, Tour-de-Sault, Paulmy



### MÉDIATHÈQUE SAINTE-CROIX Place des Gascons

- Lundi, mardi, vendredi > 15h-18h
- Mercredi > 10h-12h30 / 14h-17h
- Jeudi > 15h-18h
- Samedi > 10h-12h30

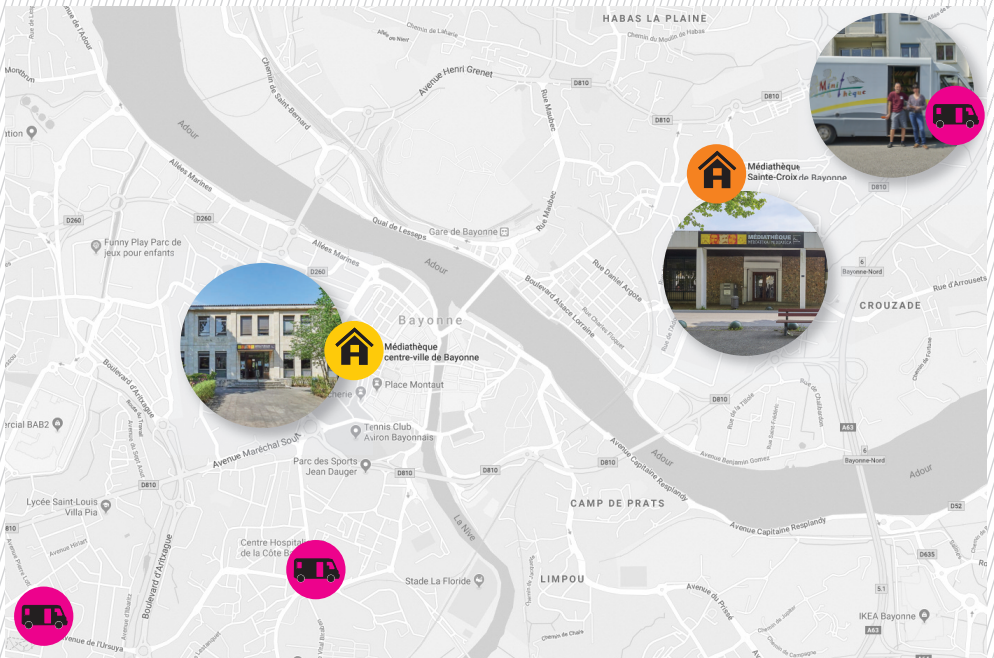


Chronoplus. Bus et Tram'bus, arrêt Place des Gascons



### MINITHÈQUE

- Arrêt au Séqué : Maison du Séqué
  - Arrêt Polo Beyris : Maison du MVC du Polo-Beyris
  - Arrêt Cité des arts : devant le Conservatoire
- Horaires et lieux consultables sur notre site.*



mediatheque.bayonne.fr  
mediatheque@bayonne.fr  
05 59 59 17 13

Et retrouvez-nous sur notre page 